



LABORATOIRE  
D'EXCELLENCE  
DES ARTS  
ET MÉDIATIONS  
HUMAINES

# STANISLAVSKI : TRANSMISSION ET RÉAPPROPRIATIONS

MERCREDI 7 DÉCEMBRE 2016  
JOURNÉE D'ÉTUDE

---

MSH PARIS-NORD  
GRAND AUDITORIUM  
20, AVENUE GEORGE SAND  
93210 SAINT-DENIS LA PLAINE

MÉTRO : FRONT POPULAIRE (LIGNE 12)

8H45 - 9H

Accueil des participants, café

9H15 - 9H30

**M.-C. Autant-Mathieu** et **S. Poliakov**

Ouverture de la journée,  
présentation des programmes de  
recherche (MSH/Labex Arts-H2H) et  
de traduction (Stanislavski, *Écrits sur  
le théâtre*)

9H30 - 10H

« STANISLAVSKI ET MOLIÈRE »

**S. Poliakov**, Université Paris 8

10H - 10H30

« LES RÉFÉRENCES À STANISLAVSKI  
DANS LE TRAVAIL THÉÂTRAL DE VITEZ  
À CASTELLUCCI : INTERPRÉTATIONS ET  
APPROPRIATIONS »

**J.-F. Dusigne**, Université Paris 8

10H30 - 11H

« PETER STEIN ET LES MISES EN SCÈNE  
DE TCHEKHOV À LA SCHAÜBUHNE »

**J.-L. Besson**, Université Paris-Ouest:

---

11H - 11H30 PAUSE

---

11H30 - 12H

« STANISLAVSKY AND YOGA »

**S. Tcherkasski**, Institut russe  
d'État des arts scéniques, Saint-  
Pétersbourg

### Contact et réservation :

[stephane.poliakov@univ-paris8.fr](mailto:stephane.poliakov@univ-paris8.fr)

---

12H - 12H30

« LES OBSTACLES SUR LA VOIE  
DE L'ÉCRITURE DU SYSTÈME :  
CENSURE, CRITIQUES, EMPRUNTS ET  
CONTREFAÇONS »

**M.-C. Autant-Mathieu**, CNRS/  
Eur'ORBEM

12H30 - 13H

Discussion générale

---

13H - 14H PAUSE DÉJEUNER (LIBRE)

---

14H - 17H

« STANISLAVSKY SYSTEM TODAY.  
FUNDAMENTALS OF ACTING »

**Masterclass** publique dirigée par S.  
Tcherkasski (25 participants Master  
Paris 8 sur inscription)

---

17H - 17H30 PAUSE

---

17H30 - 18H (Salle 414, 4ème étage)

« STANISLAVSKI DANS LA FORMATION  
DES ACTEURS SUD-CORÉENS  
AUJOURD'HUI »

Discussion autour de la masterclass.  
Intervention-témoignage de **Seon  
Yim**, doctorante à l'Université Paris8

18H - 19H15

« LE TRAVAIL DE L'ACTEUR SUR LUI-  
MÊME I »

Extraits (nouvelle traduction S.  
Poliakov). Lecture par des élèves  
du CNSAD (1ère année) sous la  
direction de **R. Renucci**, metteur en  
scène, professeur au Conservatoire

Clôture de la journée

Organisée dans le cadre du projet MSH Paris-Nord « Stanislavski à l'épreuve de la scène et du monde », et du projet Labex Arts-H2H « Traduire, transmettre, mettre en jeu le «système» de Stanislavski. » Cette journée bénéficie d'une aide de l'ANR au titre du programme Investissements d'avenir (ANR-10-LABX-80-01).



UNIVERSITÉ  
**PARIS8**  
VINCENNES

CONSERVATOIRE  
NATIONAL  
SUPÉRIEUR  
DE  
DRAMA  
MATIGUE



Eur'ORBEM